

GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

SUNDAY, AUGUST 11, 2019

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



8th Sunday
of Matthew

Priest:

**Rev. Fr. Dean
Kouldukis**

Address:

1804 13th Ave.
Seattle, WA 98122

Telephone:

(206) 323-8557

Email:

parishoffice@
assumptionseattle.org

Web:

assumptionseattle.org

Saturday Vespers:

4:00 pm

Sunday Morning:

Orthros: 8:45 am

Divine Liturgy:

10:00 am

FEAST:

Post-Metamorphosis; Dn. Euplus, Martyr (+304); Nephon II, Patriarch of Constantinople (+1508); Commemoration of the deliverance of Kerkyra (Corfu) from siege by Turkey by the miraculous intervention of St. Spyridon, the Wonderworker (+1716); Anastasios and Demetrios, Neomartyrs.

WELCOME TO OUR CHURCH

It is with great joy that we welcome all visitors and guests who are worshiping with us today. Whether you are an Orthodox Christian or this is your first visit to an Orthodox Church, we are pleased to have you with us! Although Holy Communion and other Sacraments are offered only to baptized and chrismated (confirmed) Orthodox Christians, all are invited to receive the *antidoron* (blessed bread) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy. The *antidoron* is not sacramental, but is reminiscent of the agape feast that followed worship in the ancient Christian Church.

After the Divine Liturgy this morning, please join us in the Fellowship Hall for fellowship and refreshments.

There are several items in our literature holder (located on the wall in our Fellowship Hall next door) pertaining to Orthodox teachings and on the Orthodox Church in general. Please feel free to take a copy. We also have an Orthodox bookstore in our Fellowship Hall where you are welcome to browse for books on Orthodoxy and Orthodox living.

Also, please feel free to approach Fr. Dean after services with any questions you may have regarding your worship experience with us.

We hope that you will return often to worship with us, to grow in Christ and in our Orthodox Faith.

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

- α' Μέγας κύριος καὶ αἰνετὸς σφόδρα ἐν πόλει τοῦ θεοῦ ἡμῶν, ἐν ὄρει ἁγίῳ αὐτοῦ.
- β' Ἐτοιμάζων ὄρη ἐν τῇ ἰσχύι αὐτοῦ, περιεζωσμένος ἐν δυναστεία.
- γ' Ἐξομολόγησιν καὶ μεγαλοπρέπειαν ἐνεδύσω, ἀναβαλλόμενος φῶς ὡς ἱμάτιον.
- δ' Τὰ ὄρη ἀγαλλιάσονται ἀπὸ προσώπου Κυρίου.

THE FIRST ANTIPHON

- v.1 Great is the Lord, and greatly to be praised in the city of our God, in His holy mountain.
- v.2 He who prepares mountains in His strength, who is girded with power.
- v.3 You clothe Yourself with thanksgiving and majesty. You cover Yourself with light as with a garment.
- v.4 The mountains shall greatly rejoice at the presence of the Lord.

REFRAIN (after each stichera):

Ταῖς πρεσβείας τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

ΤΟ ΔΕΥΤ. ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

- α' Οἱ θεμέλιοι αὐτοῦ ἐν τοῖς ὄρεσιν τοῖς ἁγίοις.
- β' Ἀγαπᾷ κύριος τὰς πύλας Σιων, ὑπὲρ πάντα τὰ σκηνώματα Ἰακώβ.
- γ' Δεδοξασμένα ἐλάληθη περὶ σοῦ ἡ πόλις τοῦ θεοῦ.
- δ' Μήτηρ Σιών, ἐρεῖ ἄνθρωπος, καὶ ἄνθρωπος ἐγενήθη ἐν αὐτῇ.

THE SECOND ANTIPHON

- v.1 His foundations are in the holy mountains.
- v.2 The Lord loves the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob.
- v.3 Glorious things are said concerning you, O city of God.
- v.4 A man will say, "Mother Zion," and a man was born in her.

REFRAIN:

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ θεοῦ, ὁ ἐν τῷ Ὄρει τῷ Θαβὼρ μεταμορφωθείς, ψάλλοντάς σοι Ἀλληλούϊα.

Save us, O Son of God, Who was transfigured on Mt. Tabor, save us who sing to You: Alleluia.

ΤΟ ΤΡΙΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

(ΤΟ ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΙΣ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ)

Μετεμορφώθης ἐν τῷ ὄρει Χριστέ ὁ Θεός, δείξας τοῖς Μαθηταῖς σου τὴν δόξαν σου, καθὼς ἠδύνατο. Λάμπσον καὶ ἡμῖν τοῖς ἀμαρτωλοῖς, τὸ φῶς σου τὸ αἰδίου· πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, φωτοδότα δόξα σοι.

THE THIRD ANTIPHON

(The Transfiguration Apolytikion)

O Christ God, at Your Transfiguration on the Mount, You showed Your Disciples as much of Your glory as they could hold. Let Your eternal light shine also upon us sinners; through the intercessions of the Mother of God, O Giver of Light, glory to You.

ΕΙΣΟΔΙΚΟΝ

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι Ἀλληλούια.

SMALL ENTRANCE HYMN

Come, let us worship and bow before Christ. Save us, O Son of God (who rose from the dead), to You we sing: Alleluia.

ΤΟ ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

(Ἦχος Βαρύς)

Κατέλυσας τῷ σταυρῷ Σου τὸν θάνατον· ἠνέωξας τῷ ληστῇ τὸν παράδεισον· τῶν μυροφόρων τὸν θρήνον μετέβαλες καὶ τοῖς Σοῖς ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας· ὅτι ἀνέστης Χριστέ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION

(Tone 7)

By Your cross, O Lord, You destroyed death; to the thief You opened paradise. The myrrh bearers' sorrow You transformed into joy, and You sent Your apostles forth to proclaim that You had risen from the dead, Christ our God, bestowing on all the world Your great mercy.

ΤΟ ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΙΣ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

Μετεμορφώθης ἐν τῷ ὄρει Χριστέ...

THE TRANSFIGURATION APOLYTIKION

O Christ God, at Your Transfiguration...

ΥΜΝΟΣ ΤΟΥ ΝΑΟΥ

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν ἐφύλαξας, ἐν τῇ Κοιμήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες Θεοτόκε. Μετέστης πρὸς τὴν ζωὴν, μήτηρ ὑπάρχουσα τῆς ζωῆς· καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρουμένη, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

HYMN OF THE TEMPLE

You preserved your virginity in birthgiving; you did not forsake the world in your falling asleep, O Theotokos. You have passed to life being the mother of Life, and through your intercessions, deliver our souls from death.

KONTAKION

Επί τοῦ ὄρους μετεμορφώθης, καὶ ὡς ἐχώρουν οἱ μαθηταὶ Σου τὴν δόξαν Σου Χριστέ ὁ Θεὸς ἐθεάσαντο· ἵνα οὐκ ἴδωσι Σε ἴδωσι σταυρούμενον, τὸ μὲν πάθος νοήσωσιν ἐκούσιον, τῷ δὲ κόσμῳ κηρύξωσιν, ὅτι Σὺ ὑπάρχεις ἀληθῶς τοῦ Πατρὸς τὸ ἀπαύγασμα.

KONTAKION

You were transfigured on the mountain, O Christ our God, and Your disciples beheld as much as they could of Your glory, so when they see you being crucified, they would understand you suffered willingly; and would proclaim to the world that You are truly the splendor of the Father.

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἁγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (3x)...

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3x)...

THE EPISTLE READING

Priest: Let us be attentive.

Reader: The Lord will give strength to His people;
the Lord will bless His people with peace.

Verse: *Bring to the Lord, O you sons of God, bring to the Lord glory and honor.*

Priest: Wisdom.

Reader: The reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians (1:10-17).

Priest: Let us be attentive.

Brethren, I appeal to you by the name of our Lord Jesus Christ, that all of you agree and that there be no dissensions among you, but that you be united in the same mind and the same judgment. For it has been reported to me by Chloe's people that there is quarrelling among you, my brethren. What I mean is that each one of you says, "I belong to Paul," or "I belong to Apollos," or "I belong to Cephas," or "I belong to Christ." Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul? I thank God that I baptized none of you except Crispus and Gaius; lest any one should say that you were baptized in my name. (I did baptize also the household of Stephanas. Beyond that, I do not know whether I baptized any one else.) For Christ did not send me to baptize but to preach the gospel, and not with eloquent wisdom, lest the cross of Christ be emptied of its power.

THE GOSPEL READING

The Reading is from Matthew 14:14-22

At that time, Jesus saw a great throng; and he had compassion on them, and healed their sick. When it was evening, the disciples came to him and said, "This is a lonely place, and the day is now over; send the crowds away to go into the villages and buy food for themselves." Jesus said, "They need not go away; you give them something to eat." They said to him, "We have only five loaves here and two fish." And he said, "Bring them here to me." Then he ordered the crowds to sit down on the grass; and taking the five loaves and the two fish he looked up to heaven, and blessed, and broke and gave the loaves to the crowds. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of the broken pieces left over. And those who ate were about five thousand men, besides women and children. Then he made the disciples get into the boat and go before him to the other side, while he dismissed the crowds.



ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ THE CONFSSION OF FAITH

ΜΕΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

Ἀξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς, μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλυνομέν.

HYMN TO THE THEOTOKOS

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Word. We magnify you, the true Theotokos.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν.
Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Ἄλληλουῖα.

COMMUNION HYMN

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia. (Repeat)...

ANTI TOY EIDOMEN TO ΦΩΣ

Εἶδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν
Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὔρομεν πίστιν
ἀληθῆ, ἀδιαίρετον Τριάδα
προσκυνοῦντες· αὐτὴ γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

POST COMMUNION HYMN

We have seen the true light; we have re-
ceived the heavenly Spirit; we have found
the true faith, worshiping the undivided
Trinity, for the Trinity has saved us.

MEMORIAL

A MEMORIAL WILL BE CELEBRATED TODAY IN LOVING MEMORY OF:

DANIEL LEMONIDIS (40 days)

PANAYIOTA LIPSOU (12 yrs)

THE FOUNDING MEMBERS OF THIS CHURCH :

REV. STEPHANOS & PRES. CALIOPE PHOUTRIDES

ATHANASIOS ADAMIDES

CONSTANTINE & CALIOPE DAMOULOU

THRASIVOULOS & ADAMANDIA DENOS

GEORGE & JENNY DIAFOS

KONSTANTINOS & ANTIGONE HAZEMIHALIS

JOHN & NOTA LUCAS

DEMETRIOS & POLIXENI MANOLIDES

JOHN & PENELOPE MANOLIKAS

GEORGE & KYRIAKI MIHELIS

THEOPHANES MITAKOS

ALEXANDER & ANDROMACHI NECKAS

SAM & VASILA PISHUE

JOHN & MARY PULAKIS

LOUIS & ANDRONIKE STERIOS

PETER & EFTHEMIA WELLS

NICHOLAS & MARY ZANIDES

CONSTANTINE & ELENI ZARKADES

THE FIRST FAMILIES OF THIS CHURCH :

GEORGE & RUTH APOSTOLOU

LIMBERIS ARGEROPOULOS

STEVE & ALIKI BABUNES

GENE & EMMY CAZONE

GEORGE & FAYE CHATALAS

WILLIAM & GOLDIE CHATALAS

STRATO & SOPHIE CHRIST

NICK & MARY COLTOS

TOM & EVANGELIA CONOM

GUS & MARIANTHE COSTACOS

TOM AND AMY DARIOTIS

ARISTIDES & ARTEMIS DELIMETROS

BILL & HELEN DEMETRIADES

FRANK HALBOUS

GEORGE & ROSE KANIS

THEODORE & MARY KLIEROS

PETER & FOTINI LADAS

JOHN & AFENTOULA MANDY

ANDREW & XANTHIPPI MANOLIDES

OTHON AND MARY MANOLIDES

EVANS & ALEXANDRA MANOLIDES

MARTIN & IRENE MARINO

GUS & MARIA MOULAS

SPIRO & CLARA NICON

GUS & HELEN NINOS

AUGUST & VIRGINIA PANTAGES

HELEN PANTAGES PARAS

ATHENA PISHUE

WILMA SCARLATOS

ATHANASIOS (TOM) & VASILIKI ZOURNALIS

+ MAY THEIR MEMORY BE ETERNAL +





OPPORTUNITIES THIS WEEK ...

TODAY

- Reader today: Stephanie Stafford. Thank you for serving our Community.
- Fellowship Hour is sponsored today by the families of our church founders. Please join us. Everyone is welcome!
- 🎵 Happy Birthday today to Nikolaos Tsitsis. Χρόνια Πολλά!

MONDAY the 12th

DORMITION FAST

- Small Paraclesis: 5:00 pm
- Parish Council Meeting: 6:00 pm

TUESDAY the 13th

DORMITION FAST

- Great Paraclesis: 8:00 pm

WEDNESDAY the 14th

DORMITION FAST

- Great Vespers: 7:00 pm
(followed by a Reception)

THURSDAY the 15th

DORMITION OF THE THEOTOKOS

- Matins: 8:45 am
- Divine Liturgy: 10:00 am
- Philoptochos sponsored Feast Day Luncheon (free will offering): 12:00 pm

PARISH OFFICE CLOSED

SATURDAY the 17th

- Great Vespers: 4:00 pm

ASSUMPTION STEWARDSHIP

Offering a quick stewardship update and reminder...

If you have not yet made your stewardship commitment for 2019, please do so as soon as possible. To date we have received stewardship commitments from 216 families totaling \$252,364. Our stewardship goal for 2019 is \$295,000. With an additional 40 pledging families, it is within our ability to raise the additional \$44,186 to reach our goal.

Remember, through your stewardship, the ministries of our parish are supported and reaching our goal allows us to offer the highest level of support to the parish and surrounding community.

If you have not already made your pledge for 2019 we invite you to do so. You may conveniently offer your pledge by:

- ⇒ Filling out a stewardship card (located in the Narthex or Fellowship Hall) and depositing it into the gray mailbox just to the right of the main, glass, Fellowship Hall doors.
- ⇒ Download and print the 2019 stewardship pledge form located on our website at www.assumptionseattle.org. Bring it to church or drop it in the mail.
- ⇒ Simply call Jillian in the parish office. She will register your pledge and walk through the form with you via the phone.

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!



ALL SAINTS CAMP
**COMMUNITY
PICNIC**

Enjoy a Greek BBQ and fellowship!
Games and crafts for kids!

- Please bring a dessert or side to share •

AUGUST 25, 2019 • 2PM - 6PM

RSVP by emailing camp@allsaintscamp.com
Transportation is Available.
A bus from the St. Demetrios parking lot will depart at 12:30pm

205 CAMP ROAD NW • GIG HARBOR, WA 98335



Bellingham
**GREEK
FESTIVAL**

September 5-8, 2019

St. Sophia Church 510 E. Sunset Dr. Bellingham, WA

ENJOY...

- + Authentic Greek Food
- + Live Greek Music
- + Desserts & Appetizers
- + Beer Garden
- + Books & Gifts
- + Kids Games
- + Church Tours

HOURS...

THU., Sept. 5th 11 am to 9 pm
FRI., Sept. 6th 11 am to 9 pm
SAT., Sept. 7th 11 am to 9 pm
SUN., Sept. 8th 11 am to 8 pm

Rain or Shine - Large Dining Tent
**FREE ADMISSION
FREE PARKING**

www.bellinghamgreekfest.org



ST. DEMETRIOS
Greek Festival

SEPTEMBER 20, 21, 22

Friday Noon - 8pm | Saturday Noon - 8pm | Sunday Noon - 7pm



- Greek food & pastries | Live Greek music & dancing
- Greek beer & wine | Free admission
- Large tent - shade rain or shine | Blue racks on site
- Shuttle service SAT & SUN | Shuttle drop: Meville Elementary | University Light Rail Station

St. Demetrios Greek Orthodox Church | 7800 Duane Avenue East | Seattle | www.SeattleGreekFestival.com